

# Instrucțiuni de completare

# AH

Instrucțiuni de completare din partea Agenției Federale de Ocupare a forței de Muncă pentru formularul de solicitare a indemnizației de șomaj II

Instrucțiunile de completare sunt parte integrantă a solicitării de acordare a prestațiilor pentru asigurarea mijloacelor de trai în conformitate cu volumul al doilea al Legii privind protecția socială (SGB II). Informații suplimentare pot fi găsite în buletinul informativ aferent SGB II.

Instrucțiunile de completare și instrucțiunile electronice de completare pot fi de asemenea accesate online de la adresa [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) în limbile engleză, rusă, turcă, arabă, spaniolă, franceză, greacă, sârbă, croată, italiană, polonă, portugheză, bulgară și română.

**Vă rugăm rețineți că cererea dumneavoastră acoperă de regulă întreaga lună, începând cu data de întâi a lunii (§ 37 alin. 2 propoziția 2 SGB II) și prin urmare, informațiile – în special referitoare la primirea veniturilor – trebuie specificate pentru întreaga lună la care se referă respectiva cerere.**

**În general vă rugăm să nu depuneți documente originale, ci copii ale acestora.**

**Solicitarea de acordare a indemnizației de șomaj II (Arbeitslosengeld II) constă din formularul principal de solicitare (Hauptantrag) și diversele anexe care trebuie completate în funcție de situația dumneavoastră de viață. Pentru a putea asocia în mod clar aceste anexe cu persoana dumneavoastră, este necesar să introduceți de fiecare dată datele dumneavoastră personale pe fiecare anexă.**

Familia sau grupul cu nevoi sociale (Bedarfgemeinschaft) cuprinde persoana cu drept de asistență precum și, de regulă

- soția neseperată permanent,
- soțul neseperat permanent,
- partenera de viață de același sex, înregistrată, neseperată permanent,
- partenerul de viață de același sex, înregistrat, neseperat permanent, resp.
- o persoană care locuiește împreună cu persoana cu drept de asistență dar cu capacitate de lucru care trăiește într-o relație de răspundere și susținere comună (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft) "comuniune similară unei căsătorii" cu beneficiarul.

Familia sau grupul cu nevoi sociale cuprinde de asemenea și copiii necăsătoriți, capabili de muncă, având vârsta de până la 25 de ani, în măsura în care aceștia nu-și pot susține existența din venituri proprii (de ex. alocație pentru copii sau indemnizații de întreținere) sau din resurse economice.

Pe de altă parte, dintr-o familie sau un grup cu nevoi sociale fac parte și părinții sau părintele care trăiesc (trăiește) împreună cu un copil cu capacitate de muncă, având vârsta de cel puțin 15 însă până la 25 de ani, în cazul în care copilul depune formularul de solicitare a indemnizației de șomaj (Arbeitslosengeld II).

Informații privind gospodăria comună („Haushaltsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind relația de răspundere și susținere comună („Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 6 a instrucțiunilor de completare.

Familia sau grupul cu nevoi sociale este reprezentat în principiu de persoana care solicită prestația (solicitantă sau solicitantul).

Este necesară o singură solicitare pentru întreaga familie sau pentru întregul grup cu nevoi sociale. La completarea solicitării în calitate de reprezentant sau reprezentant aveți obligația de a implica persoanele reprezentate și de a conveni împreună cu acestea datele importante precum și informațiile care îi vizează direct. Membrii familiei sau grupului cu nevoi sociale pot accepta să fie reprezentați parțial, adică pot completa și semna personal de ex. Anexa EK și anexa VM.

Membrii unei familii sau ai unui grup cu nevoi sociale pot depune și personal o solicitare, în cazul în care nu sunt de acord să fie reprezentați de către solicitantă sau de către solicitant. Prin depunerea unei astfel de solicitări, membrii familiei sau grupului cu nevoi sociale anulează împuternicirea de reprezentare și își reprezintă individual interesele (§ 36 Volumul întâi al Legii privind protecția socială (SGB I) se aplică în mod corespunzător). Ei fac parte însă în continuare din familia sau grupul cu nevoi sociale. Este însă posibil de asemenea ca aceștia să solicite indemnizații în nume propriu. În acest caz se menține împuternicirea de reprezentare.

## 1. Hauptantrag/Anlage WEP / Formularul principal de solicitare/Anexa WEP

Instrucțiunile de completare a formularului principal de solicitare se aplică și pentru completarea Anexei WEP pentru o altă persoană care a împlinit vârsta de 15 și care face parte din familia sau grupul cu nevoi sociale.

### Datele mele personale

Ca beneficiară sau beneficiar a indemnizației de șomaj II nu sunteți obligați la plata Jobcenter-Instrucțiuni de completare-Rumänisch.04.2015

Wichtige Hinweise  
Indicații importante

Bedarfgemeinschaft  
Familia sau grupul cu nevoi sociale

Vertretung der  
Bedarfgemeinschaft  
Reprezentarea familiei sau a grupului cu nevoi sociale

Was ist, wenn ich die Vertretung nicht möchte?  
Ce se întâmplă dacă nu doresc să fiu reprezentat?

Rentenversicherungs-

contribuțiilor în sistemul obligatoriu de asigurări sociale pentru pensii. De aceea nici nu se plătesc contribuții pentru pensii. Perioada în care beneficiați de indemnizația de șomaj II se înregistrează în sistemul de asigurări de pensii, aici urmând să se decidă dacă această perioadă este luată în calcul. Pentru această înregistrare este necesar să indicați numărul dumneavoastră de asigurare socială pentru pensii. Acest număr se găsește pe cardul dumneavoastră de asigurări sociale.

Indicarea numărului de telefon și a adresei de e-mail este opțională. În cazul în care introduceți informațiile corespunzătoare, eventualele întrebări pot fi clarificate prin telefon sau prin e-mail și astfel solicitarea dumneavoastră poate fi procesată mai rapid. Indicând numărul de telefon și adresa de e-mail vă exprimați acordul pentru utilizarea internă a acestora.

Codurile BIC și IBAN sunt indicate de regulă pe extrasul de cont. Puteți găsi codurile BIC și IBAN și la serviciul de online banking la „Datele mele” sau „Detalii cont”, în funcție de denumirea acestei rubrici în cadrul respectivei bănci sau case de economii. În plus, aceste date sunt înscrise pe cardurile de debit sau cardurile pentru eliberare de numerar emise de majoritatea băncilor și caselor de economii. Din motive tehnice, în continuare este necesară indicarea codului BIC.

În plus, vă rugăm să rețineți că la încasarea indemnizației de șomaj și a indemnizației de șomaj II (Arbeitslosengeld und Arbeitslosengeld II) nu este posibilă primirea acestor prestații pe două conturi bancare diferite.

La folosirea conturilor Paypal nu este necesară indicarea codurilor BIC și IBAN. Dovezile corespunzătoare sunt suficiente.

Puteți primi prestațiile și printr-un "Ordin de plată cu decontare" ("Zahlungsanweisung zur Verrechnung"). Aceste prestații pot fi încasate de dumneavoastră (sau de către o persoană împuternicită de dumneavoastră) la orice oficiu al Deutsche Post sau Deutsche Postbank. O astfel de transmitere a indemnizațiilor este gratuită pentru dumneavoastră doar în cazul în care, fără a fi vina dumneavoastră, nu puteți deschide un cont personal de virament, deoarece o bancă sau o casă de economii refuză acest lucru. Vă rugăm să depuneți o adeverință în acest sens din care să rezulte că nu puteți deschide un cont.

Dacă nu doriți să prezentați o adeverință care să ateste refuzul băncii de a vă deschide un cont, va trebui să plătiți costurile pentru această metodă specială de plată.

La recomandarea industriei bancare germane însă, toate instituțiile financiare care administrează conturi curente pentru toate categoriile sociale sunt obligate să deschidă oricărui cetățean, la cerere un cont de virament (cont în credit) în măsura în care nu există circumstanțe speciale, în unele cazuri, care să împiedice acest lucru. Vă rugăm să vă informați la bancă sau la casa de economii.

Odată cu primirea deciziei de acceptare conform § 26 din Legea federală a refugiaților și exilaților (BVFG), dumneavoastră și membrii familiei dumneavoastră dobândiți dreptul de a primi prestații conform SGB II în cazul în care și celelalte premise sunt îndeplinite, chiar și atunci când nu dețineți încă cetățenia germană. Dacă sunteți deja cetățean german, cetățenia obținută prin naturalizare este o calitate neînsemnată.

Beneficiarii prestațiilor în conformitate cu Legea indemnizațiilor pentru azilanți sunt excluse de la primirea prestațiilor conform SGB II.

Persoanele care pot munci în condițiile obișnuite de pe piața muncii cel puțin trei ore pe zi și nu sunt împiedicate de la aceasta timp de minim șase luni din cauza unei afecțiuni sau dizabilități, sunt considerate capabile de muncă. Dreptul la prestații conform SGB II este acordat numai în cazul în care cel puțin o persoană din familia sau grupul dumneavoastră cu nevoi sociale este capabilă de muncă.

În calitate de reprezentant al familiei sau grupului cu nevoi sociale sunteți rugat să precizați, după știința dumneavoastră, dacă membrii din familia sau grupul cu nevoi sociale pe care îi reprezentați sunt capabili de muncă. Nu este necesară oferirea de informații concrete despre afecțiuni sau dizabilități.

Sunt considerate capabile de muncă și persoanele care nu pot munci temporar, de ex. persoanele aflate în concediu de îngrijire a copiilor de până la trei ani, a apartenenților care necesită asistență sau din cauza înscrierii într-un program de școlarizare.

În cazul în care urmați cursurile unei școli profesionale, studiați sau efectuați un stagiu de practică, în anumite circumstanțe aveți dreptul la prestații conform Legii federale de susținere a educației (Bundesausbildungsförderungsgesetz (BAföG)), a legii federale de susținere a educației profesionale (Berufsausbildungsbeihilfe (BAB)) conform §§ 51, 57, 58 Volumul al treilea al Legii privind protecția socială (SGB III) sau la o indemnizație pentru educație (ABG) conform § 122 Volumul al treilea al Legii privind protecția socială (SGB III).

nummer

Numărul de asigurare socială pentru pensii

Telefonnummer/  
E-Mail-Adresse

Număr de telefon/  
adresa de e-mail

BIC/IBAN

Was ist, wenn ich kein Konto habe?

Ce se întâmplă dacă nu am un cont?

Spätaussiedler/in  
Cetățean naturalizat

Berechtigte nach dem  
Asylbewerberleistungsgesetz

Beneficiari în conformitate  
cu Legea indemnizațiilor  
pentru azilanți

„Tätigkeit von mindestens  
drei Stunden“ /  
Erwerbsfähigkeit

"Activitate de minim trei  
ore"/ Capacitate de muncă

Was gilt bei Kindeserziehung,  
Pflege Angehöriger oder  
Schulbesuch?

Care este situația în cazul creșterii  
copiilor, a îngrijirii apartenenților  
sau în timpul școlarizării?

Schule/  
Studium/  
Ausbildung  
Educație școlară/  
Studii superioare/  
Școală profesională

Sunteți obligat să solicitați cu precădere o indemnizație de tip, BAföG/BAB/ABG dacă vă calificați pentru aceasta. Jobcenter vă va solicita eventual să depuneți o cerere pentru BAföG/BAB/ABG, dacă nu ați depus încă o solicitare în acest sens iar educația pe care o urmați este subvenționată.

În principiu, în aceste cazuri nu puteți aplica pentru indemnizația de șomaj II (Arbeitslosengeld II). În cazul în care sunt cumulate condițiile preliminare, aveți totuși dreptul la subvenții de ex. pentru costurile de cazare sau pentru acoperirea nevoilor dvs. suplimentare.

Ca dată de absolvire a educației școlare sau a unei școli profesionale se ia în considerare data înscrisă pe certificatul de absolvire. Dacă sunteți înscris deja într-un program de educație școlară sau la o școală profesională, se va indica data estimată de absolvire.

Indicarea tipului de unitate staționară de cazare (în special a instituțiilor corecționale) nu este necesară. În cazul unei internări într-un spital (chiar și într-o unitate de îngrijire sau de reabilitare), perioadele de internare estimate la mai puțin de 6 luni nu trebuie indicate.

## Persoane aflate în familia sau grupul meu de nevoi sociale

Informații privind familia sau grupul cu nevoi sociale („Bedarfsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind relația de răspundere și susținere comună („Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 6 a instrucțiunilor de completare.

Persoanele care trăiesc în gospodăria dumneavoastră dar nu sunt membri ai familiei sau ai grupului cu nevoi sociale, fac parte din gospodăria comună.

Din gospodăria comună fac parte de ex.

- rudele și rudele prin căsătorie,
- copiii sau părinții aflați în îngrijire

care trăiesc în aceeași gospodărie.

Sistemul de locuire în comun în sensul strict al termenului (de ex. la studenți) nu reprezintă nici un grup cu nevoi sociale nici o gospodărie comună. Aceasta înseamnă că în solicitarea pentru indemnizație de șomaj II (Arbeitslosengeld II) nu este necesar să furnizați nicio informație despre relațiile personale pe care le aveți cu colocalarii dvs. În aceste cazuri este suficient dacă indicați în Anexa KDU cota de chirie a celorlalte sau celorlalte persoane cu care locuiți sau dacă, în Anexa EK notați la rubrica Venituri suma provenind din subînchiriere.

Într-un sistem de locuire în comun format din mai mulți adulți cu capacitate de muncă pot exista familii sau grupuri cu nevoi sociale în număr egal cu numărul membrilor sistemului de locuire în comun.

Alte persoane sunt acele persoane care trăiesc împreună cu dumneavoastră în gospodăria comună sau în familia/grupul cu nevoi sociale. Dumneavoastră personal nu faceți parte din această categorie.

## Verificarea nevoilor suplimentare

Puteți demonstra că sunteți însărcinată de ex. prin prezentarea unei adeverințe medicale sau a carnetului de gravidă. Emiterea unei adeverințe medicale poate comporta o serie de costuri care nu sunt acoperite de Jobcenter. La prezentarea carnetului de gravidă nu se reține o copie la dosar.

Dacă din motive legate de starea de sănătate aveți nevoie de o alimentație mai costisitoare, este necesară prezentarea unei adeverințe din partea medicului dumneavoastră curent. În acest scop se va utiliza Anexa MEB, disponibilă la Jobcenter. Alternativ puteți prezenta și un certificat medical din care să rezulte afecțiunea de care suferiți și dieta prescrisă. Taxele corespunzătoare pentru emiterea certificatului (în prezent 5,36 euro) vă pot fi decontate la cerere.

În cazul în care aveți rezerve în a comunica referenței sau referentului afecțiunea de care suferiți, puteți să depuneți respectivele documente într-un plic închis. Acest plic va fi transmis apoi serviciului medical al Jobcenter, care va evalua nevoile dumneavoastră suplimentare și va emite o decizie în acest sens, fără a fi numită afecțiunea concretă de care suferiți.

Dizabilitatea poate fi demonstrată prin prezentarea deciziei de acordare a prestațiilor, pentru consultare. Nu se va reține la dosar o copie a acestei decizii.

Informații privind capacitatea de muncă („Erwerbsfähigkeit“) se găsesc pe pagina 2 a instrucțiunilor de completare.

Wann ist die Schul- bzw. Berufsausbildung beendet?

Când se consideră încheiată educația școlară sau școala profesională?

Stationäre Einrichtung  
Unitate staționară de cazare

Bedarfsgemeinschaft  
Familia sau grupul cu nevoi sociale

Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft  
Relația de răspundere și susținere comună

Haushaltsgemeinschaft  
Gospodăria comună

Ist eine Wohngemeinschaft auch eine Haushaltsgemeinschaft?

Un sistem de locuire în comun este totodată o gospodărie comună?

Weitere Person/en  
Alte persoane

Mehrbedarf für Schwangere  
Nevoi suplimentare pentru gravide

Kostenaufwändige Ernährung  
Alimentație costisitoare

Behinderung  
Dizabilitate

Erwerbsfähigkeit  
Capacitate de muncă

Indicativul G poate fi demonstrat prin prezentarea certificatului de handicap sever, pentru consultare. Nu se va reține la dosar o copie a acestui certificat.

Nevoile înregistrate pe perioade îndelungate în urma unor circumstanțe personale speciale și care nu pot fi evitate, ca de ex.

- articole sanitare necesare permanent în cazul anumitor afecțiuni (de ex. HIV, neurodermatită),
- costuri pentru exercitarea dreptului de contact și vizită în cazul părinților care trăiesc separat,

pot fi preluate la cerere. Aceste nevoi suplimentare pot fi recunoscute în cazul în care nu puteți acoperi aceste costuri din mijloacele proprii.

Cheltuielile unice care sunt compensate prin indemnizațiile regulate sau care pot fi acoperite printr-un credit fără dobândă (de ex. ochelari, proteze dentare) nu reprezintă nevoi speciale constante.

## Venituri

Informațiile privind veniturile („Einkommen“) se găsesc pe pagina 7 a instrucțiunilor de completare.

## Resurse economice

Informații privind resursele economice („Vermögen“) se găsesc pe pagina 9 a instrucțiunilor de completare.

## Drepturi preferențiale

Drepturile preferențiale au rolul de a vă reduce măcar nevoia de ajutor sau de a exclude revendicarea indemnizației de șomaj II (Arbeitslosengeld II).

Astfel de drepturi pot fi de exemplu:

- drepturi la bani de întreținere conform Codului Civil Bürgerlichen Gesetzbuch (BGB),
- dreptul la ajutor pentru locuință (Wohngeld)/subvenții pentru persoane nevoiașe care pot fi solicitate la autoritățile administrative locale sau districtuale,
- dreptul la alocație pentru copii/subvenție pentru creșterea copiilor (Kindergeld/Kinderzuschlag) care pot fi solicitate la Oficiile de alocații pentru copii (Familienkasse),
- dreptul la plăți în avans pentru creșterea copiilor, de solicitat la Oficiul pentru protecția copilului (Jugendamt),
- dreptul la indemnizația de șomaj, de solicitat la Agenția pentru ocuparea forței de muncă (Agentur für Arbeit) de care aparțineți,
- dreptul la pensii (din străinătate),
- dreptul la indemnizații pentru creșterea copilului / alocație de maternitate/ subvenție pentru creșterea copilului (Elterngeld/Mutterschaftsgeld/Betreuungsgeld),
- dreptul la subvenționarea studiilor sau
- dreptul la plata neîntreruptă a salariului în caz de boală (concediu medical).

Informațiile privind activitățile dumneavoastră pe ultimii 5 ani înainte de depunerea cererii sunt necesare pentru a putea verifica dacă aveți eventual un drept preferențial la indemnizația de șomaj conform SGB III.

Vă rugăm să completați tabelul fără a lăsa spații libere.

Vă rugăm să indicați perioadele de activitate independentă și de îngrijire în sensul Volumului unsprezece al Legii privind protecția socială (SGB XI), deoarece și pentru aceste perioade există posibilitatea plății continue a asigurării de șomaj.

În plus, perioadele în care ați beneficiat de o prestație compensatorie, ca de exemplu indemnizația de maternitate (Mutterschaftsgeld), concediul medical (Krankengeld), indemnizații în caz de accidentare (Verletztengeld), indemnizație de asistență în caz de boală (Versorgungskrankengeld), indemnizație de tranziție (Übergangsgeld) sau pensie din cauza reducerii totale a capacității de lucru, sunt importante. Vă rugăm să notați aici și perioadele de creștere a copiilor cu vârsta de până la trei ani.

Revendicările față de terți pot fi de ex.

- drepturi la plată conform prevederilor contractuale,
- drepturi la plata despăgubirilor,
- revendicări față de angajatori (salarii neplătite),
- drepturi rezultând din îmbogățirea nejustificată,
- drepturi din succesiuni,
- drepturi la restituiri din donații,
- drepturi din contracte de transfer sau de rezervare a proprietății pentru asistență la vârsta a treia

## Merkzeichen G Indicativ G

**Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf**  
**Nevoi speciale irefutabile, constante, care nu apar o singură dată**

## Einkommen Venituri

## Vermögen Resurse economice

**Was sind vorrangige Ansprüche?**  
**Ce reprezintă drepturile preferențiale?**

**Anspruch gegenüber der Agentur für Arbeit**  
**Revendicări față de Agenția pentru ocuparea forței de muncă**

**Ansprüche gegenüber Dritten**  
**Revendicări față de terți?**

- drepturi rezultând dintr-un program de pensie la nivelul întreprinderii sau
- plăți ale rentei viagere contractuale neonorate.

Pe lângă toate tipurile de pensii și plăți compensatorii etc. trebuie indicate și indemnizațiile de șomaj (Arbeitslosengeld), concediile medicale (Krankengeld), alocațiile pentru copii (Kindergeld), subvenție pentru creșterea copiilor (Kinderzuschlag), ajutorul pentru locuință (Wohngeld), ajutorul social (Sozialhilfe) conform volumului doisprezece al Legii privind protecția socială (SGB XII), a indemnizației pentru creșterea copilului (Elterngeld), a subvenției pentru creșterea copilului (Betreuungsgeld), a subvenției pentru îngrijire (Pflegegeld) precum și a banilor plătiți în caz de insolvență (Insolvenzgeld).

## Asigurare medicală și îngrijire

Aceste date sunt colectate pentru a garanta asigurarea medicală și de îngrijire pentru dumneavoastră și membrii familiei sau grupului cu nevoi sociale; acest lucru este obligatoriu pentru Jobcenter. Copia adevărului dvs. de membru sau orice altă dovadă din partea casei de asigurări de sănătate nu se va atașa la dosar. Dacă la data anterioară primirii indemnizației de șomaj II ați fost asigurat în sistemul privat, voluntar sau nu ați fost asigurat în sistemul legal de asigurări medicale sau de îngrijire, vă rugăm să completați anexa SV (Asigurarea socială a beneficiarelor și beneficiarilor de indemnizație de șomaj II / Sozialversicherung der Bezieherinnen und Bezieher von Arbeitslosengeld II).

Informațiile privind asigurarea medicală și de îngrijire sunt necesare și în cazul în care sunteți asigurat într-un sistem voluntar de asigurare medicală și de îngrijire, deoarece în principiu aveți dreptul la un supliment.

Dacă beneficiați de o asigurare de familie prin intermediul soției/soțului sau a partenerii/partenerului în cazul în care trăiți într-o relație de comuniune înregistrată împreună cu un partener de același sex, este necesară doar indicarea informațiilor asupra acestei persoane, inclusiv a numărului de asigurat. Pentru copiii asigurați pe baza unei asigurări de familie sunt necesare doar informațiile asupra părintelui decisiv (asigurat principal).

Și în cazul în care trăiți separat, vă rugăm să indicați datele

- soțului care trăiește separat sau soției care trăiește separat,
- ale partenerii înregistrate de același sex care trăiește separat sau ale partenerului înregistrat de același sex care trăiește separat

precum și numerele asigurărilor lor de sănătate, pentru a putea fi asigurată astfel încadrarea rapidă la respectiva asigurare de familie.

În cazul în care condițiile preliminare pentru asigurarea de familie sunt îndeplinite de mai multe ori (de ex. prin calitatea de membru a tatălui și a mamei), aveți dreptul de opțiune în ceea ce privește realizarea asigurării de familie.

În cazul în care casa de asigurări de sănătate nu poate acoperi necesarul de finanțare, poate solicita de la dumneavoastră așa numitele contribuții suplimentare.

În măsura în care dumneavoastră sau o persoană care face parte din familie sau din grupul dumneavoastră cu nevoi sociale necesită asistență numai datorită acestor contribuții suplimentare la asigurarea obligatorie de sănătate, Jobcenter vă acordă la cerere dumneavoastră sau apartenenților dumneavoastră un supliment la contribuția suplimentară, în suma necesară.

## 2. Anlage KI / Anexa KI

Informații privind resursele numărul de asigurare socială pentru pensie („Rentenversicherungsnummer“) se găsesc de la pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Informațiile privind Beneficiarii prestațiilor în conformitate cu Legea indemnizațiilor pentru azilanți „Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz“ se găsesc pe pagina 2 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind unitățile staționare de cazare („Stationäre Einrichtung“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind alimentația costisitoare („Kostenaufwändige Ernährung“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor Jobcenter-Instrucțiuni de completare-Rumänisch.04.2015

**Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen**

**Revendicări față de Instituțiile furnizoare de prestații sociale/ Oficiile de alocații pentru copii**

**Kranken- und Pflegeversicherung**

**Asigurare medicală și îngrijire**

**Muss ich auch Angaben machen, wenn ich freiwillig gesetzlich versichert bin?**

**Trebuie să furnizez informații și dacă sunt asigurat legal în mod voluntar?**

**Familienversicherung**

**Asigurarea de familie**

**Zusatzbeitrag**

**Contribuția suplimentară**

**Rentenversicherungsnummer**

**Numărul de asigurare socială pentru pensie**

**Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz**

**Beneficiarii prestațiilor în conformitate cu Legea indemnizațiilor pentru azilanți**

**Stationäre Einrichtung**

**Unitate staționară de cazare**

**Kostenaufwändige**

de completare.

Informații privind nevoile suplimentare pentru gravide („Mehrbedarf für Schwangere“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

Informațiile privind nevoile speciale irefutabile, constante, care nu apar o singură dată („Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf“) se găsesc pe pagina 4 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind asigurarea medicală și de îngrijire („Kranken- und Pflegeversicherung“) se găsesc pe pagina 5 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind asigurarea de familie („Familierversicherung“) se găsesc pe pagina 5 a instrucțiunilor de completare.

### 3. **Anlage HG / Anexa HG**

Informații privind familia sau grupul cu nevoi sociale („Bedarfsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind gospodăria comună („Haushaltsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

### 4. **Anlage VE / Anexa VE**

Condiția preliminară pentru revendicarea indemnizațiilor de asigurare a condițiilor de trai o reprezintă nevoia dumneavoastră de asistență. În cadrul verificării nevoii de asistență conform § 9 alin. 2 SGB II se va ține cont și de veniturile și resursele economice ale partenerii sau partenerului dumneavoastră. Se consideră partener nu doar soția sau soțul sau partenera înregistrată de același sex sau partenerul înregistrat de același sex ci și partenera sau partenerul unei așa numite relații de răspundere și susținere comună.

Aceasta este situația în cazul în care partenera resp. partenerul trăiește într-o gospodărie comună, bazată pe acceptarea rezonabilă a circumstanțelor, pe dorința mutuală de a purta răspunderea față de celălalt și de a se susține reciproc împreună cu persoana capabilă de muncă, dar care necesită asistență. Această relație de răspundere și susținere comună (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft) poate funcționa atât între parteneri de același sex cât și între parteneri de sex diferit.

Un parteneriat există în cazul în care se garantează o anumită exclusivitate a relației, care nu permite existența simultană a unui parteneriat comparabil.

În plus, între persoana capabilă de muncă dar care necesită asistență și parteneră resp. partener trebuie să existe posibilitatea principială permisă legal a căsătoriei resp. a stabilirii unui parteneriat de viață înregistrat (Lebenspartnerschaftsgesetz (LPartG)).

Dorința mutuală de a purta răspunderea reciprocă și pentru a se susține reciproc se consideră în cazul în care partenerii

- locuiesc împreună de mai mult de un an,
- locuiesc împreună cu un copil comun,
- se ocupă împreună de copiii comuni sau de părinții din gospodărie sau
- au permisiunea de a dispune de resursele economice și veniturile celuilalt.

În ciuda acestor presupuneri nu este exclus cazul în care și alți factori externi pot duce la existența unei relații de relație de răspundere și susținere comună (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft). Aceasta poate fi de exemplu promisiunea de căsătorie, locuirea într-o locuință proprietate comună sau îngrijirea zilnică a unei parteneri sau a unui partener într-o gospodărie comună. Pentru aceasta poate fi necesară colectarea unor date suplimentare.

Aveți dreptul de a infirma această presupunere. În orice caz, nu este suficientă afirmația că starea de fapt presupusă este incorectă; mai mult decât atât este necesar să explicați și să dovediți că respectivele criterii menționate mai sus nu sunt îndeplinite sau că presupunerea este infirmată prin existența altor circumstanțe.

Vă rugăm să furnizați informații despre durata relației și a traiului în comun și prezentați dovezi corespunzătoare în acest sens (de ex. înscrierea la biroul de evidență a populației, contract de închiriere sau polițe de asigurări). În cazul în care aveți întrebări suplimentare adresați-vă unității Jobcenter de care aparțineți.

Ernährung

Alimentație costisitoare

Mehrbedarf für Schwangere

Nevoi suplimentare pentru gravide

Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf

Nevoi speciale irefutabile, constante, care nu apar o singură dată

Kranken- und Pflegeversicherung

Asigurare medicală și îngrijire

Familierversicherung  
Asigurarea de familie

Bedarfsgemeinschaft

Familia sau grupul cu nevoi sociale

Haushaltsgemeinschaft

Gospodăria comună

Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft

Relația de răspundere și susținere comună

Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft widerlegen?

Pot infirma presupunerea asupra existenței unei relații de răspundere și susținere comună?

## 5. Anlage MEB / Anexa MEB

Informații privind familia sau grupul cu nevoi sociale („Bedarfsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind alimentația costisitoare („Kostenaufwändige Ernährung“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

**Bedarfsgemeinschaft**  
Familia sau grupul cu nevoi sociale

**Kostenaufwändige Ernährung**  
Alimentație costisitoare

## 6. Anlage BB / Anexa BB

Informații privind familia sau grupul cu nevoi sociale („Bedarfsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Informațiile privind nevoile speciale irefutabile, constante, care nu apar o singură dată („Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf“) se găsesc pe pagina 4 a instrucțiunilor de completare.

**Bedarfsgemeinschaft**  
Familia sau grupul cu nevoi sociale

**Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf**

**Nevoi speciale irefutabile, constante, care nu apar o singură dată**

În cazul în care aceste nevoi speciale irefutabile, constante, care nu apar o singură dată se referă la o îmbolnăvire, este suficientă o adeverință corespunzătoare în care un medic confirmă nevoia specială, cu menționarea respectivei afecțiuni.

**Nachweis**  
Dovada

În cazul în care aveți rezerve în a comunica referenței sau referentului afecțiunea de care suferiți, puteți să depuneți respectivele documente într-un plic închis. Acest plic va fi transmis apoi serviciului medical al Jobcenter, care va evalua nevoile dumneavoastră suplimentare și va emite o decizie în acest sens, fără a fi numită afecțiunea concretă de care suferiți.

## 7. Anlage EK / Anexa EK

Informații privind familia sau grupul cu nevoi sociale („Bedarfsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Vă rugăm să indicați venitul fiecărui membru al familiei sau grupului cu nevoi sociale. Ca venituri se iau în considerare toate încasările în bani sau cu valoare bănească.

Aici se încadrează în special:

- venituri din angajări sau activități independente, din închirieri sau arendări, din agricultură sau activități forestiere,
- alocațiile pentru copii (Kindergeld), prestații compensatorii precum indemnizația de șomaj (Arbeitslosengeld), banii plătiți în caz de insolvență (Insolvenzgeld), indemnizație de tranziție (Übergangsgeld), concedii medicale (Krankengeld),
- Pensii din asigurarea socială legală (de ex. pensie de vârstă sau plăți compensatorii pentru mineri (Knappschaftsausgleichsleistungen), accidente sau pensii pentru răniți), rente sau pensii oferite de companii,
- plăți de întreținere, prestații în conformitate cu legea plății în avans a cheltuielilor de întreținere (Unterhaltsvorschussgesetz),
- dobânzi, venituri din capital,
- ajutorul pentru locuință (Wohngeld), ajutorul social (Sozialhilfe) conform volumului doisprezece al Legii privind protecția socială (SGB XII) și
- alte venituri curente sau unice (de ex. indemnizația pentru creșterea copilului (Elterngeld), subvenția pentru creșterea copilului (Betreuungsgeld), subvenția pentru îngrijire (Pflegegeld) conform Volumului opt al Legii privind protecția socială ((SGB VIII)).

Vă rugăm să furnizați de asemenea informații privind activitățile secundare pentru care nu este obligatorie plata contribuțiilor la asigurările sociale. Se consideră venituri și decontarea cheltuielilor pentru activități de voluntariat sau caritabile. Printre veniturile curente sau unice se numără printre altele și renta viageră pentru o proprietate vândută și restituirea taxelor. De asemenea trebuie să indicați și plata compensațiilor.

Modificările raporturilor de venituri în familia sau grupul dumneavoastră cu nevoi sociale influențează indemnizația de șomaj II (Arbeitslosengeld II) și ajutorul social și se vor comunica întotdeauna fără întârziere.

Dacă venitul obținut din salariu nu depășește 450 euro pe lună, nu se va preciza nicio clasă de impozitare.

**Bedarfsgemeinschaft**  
Familia sau grupul cu nevoi sociale

**Einkommen**  
Venituri

**Steuerklasse**  
Clasa de impozitare

Veniturile obținute din așa numitele job-uri de vacanță („Ferienjobs“) nu se iau în calcul în următoarele condiții:

- Eleva sau elevul are vârsta sub 25 de ani.

**Ferienjob**  
Job de vacanță

- Ea/el urmează o școală generală sau o școală profesională și elevul sau eleva nu primesc burse de studii.
- Activitățile sunt prestate în timpul vacanțelor școlare, adică între trimestre.
- Activitățile de vacanță durează în total mai puțin de patru săptămâni pe durata unui an calendaristic.
- Veniturile încasate nu depășesc 1.200 euro pe un an calendaristic.

Decontările cheltuielilor sunt plătite pe care le primiți în urma efectuării unor activități secundare, voluntare sau caritabile, în vederea compensării eforturilor dumneavoastră și care au intervenit în legătură cu exercitarea respectivelor activități. De regulă, acestea sunt plătite pe baza unor prevederi de drept public, din bugete publice. Activitățile tipice în acest sens sunt de exemplu cele de instructor de educație fizică - de exemplu într-un club sau de primar de onoare.

Decontările cheltuielilor trebuie indicate de asemenea și în cazul în care sunt neimpozabile (§ 3 nr. 12, 26, 26a sau 26b din Legea de impozitare a veniturilor (Einkommensteuergesetz (EStG))).

Vă rugăm să prezentați documente doveditoare și pentru cheltuielile rezultate în urma exercitării unor activități secundare, voluntare sau caritabile. O enumerare sub formă de listă este de regulă suficientă.

În măsura în care din aceste documente doveditoare se pot recunoaște angajatorii, această informație poate fi anonimată.

La solicitarea inițială, aceste informații sunt necesare numai în cazul în care înainte de această solicitare ați primit indemnizație de șomaj și dreptul la aceasta a fost suspendat sau a expirat înainte de termen.

Aici se vor indica de ex. restituirea de impozite, restituirea cheltuielilor de operative, credite din profit, câștiguri la jocurile de noroc și gratificări, în măsura în care aceste venituri intervin în perioada în care aveți nevoie de asistență (adică începând cu luna de depunere a solicitării). După principiul reglării debitelor, contează intrarea efectivă a plăților la destinatarul acestora. Perioada de calculare a impozitelor nu este decisivă în acest caz.

Un exemplu de venituri sporadice îl reprezintă de exemplu vânzările neregulate de opere de artă, în cazul artistelor și artiștilor.

Alocațiile pentru copii (Kindergeld) acordate copiilor din familii sau grupuri cu nevoi speciale se subordonează copilului în suma plătită efectiv, ca venit, în măsura în care aceasta este necesară pentru asigurarea condițiilor de trai, cu excepția nevoilor pentru educație și participare.

Sumele care depășesc nevoile copilului (cu excepția nevoilor pentru educație și participare (de ex. prin comasarea prestațiilor de întreținere și/sau a altor venituri proprii) se vor înscrie ca venituri ale respectivului beneficiar al alocației pentru copii.

Alocația pentru creșterea un copil minor, care trăiește în custodia comună a părinților separați / divorțați, va fi considerată venit doar în familia sau grupul cu nevoi sociale în care trăiește și persoana beneficiară a alocației pentru creșterea unui copil. De regulă aceasta nu este familia sau grupul cu nevoi sociale în care copilul trăiește doar temporar (pentru mai scurt timp), astfel încât acolo nu se calculează alocația pentru copii.

Beneficiarii alocației pentru copii sunt în principiu părinții, părinții adoptivi sau părinții îngrijitori ai copilului. În cazul în care copilul trăiește la bunici, aceștia pot fi beneficiarii ai alocației pentru copii. Copilul însuși nu are însă dreptul la această alocație.

La prezentarea extraselor de cont este permisă în principiu anonimizarea anumitor pasaje. Această posibilitate este permisă numai la înregistrările cheltuielilor, nu și la venituri. Pot fi anonimizate doar anumite pasaje ale textului referitor la destinatar și la textul de înregistrare în cazul cheltuielilor. Operațiunea financiară de bază trebuie să rămână însă plauzibilă pentru a putea fi verificată la Jobcenter. Astfel de exemplu, la transferul cotizațiilor de membru pentru partidele politice este posibilă anonimizarea numelui partidului pe un extras de cont, dacă scopul "Cotizație de membru" ("Mitgliedsbeitrag") rămâne vizibil.

Decizia privind dreptul la alocația pentru copii vi se transmite în scris de către Oficiul de alocații pentru copii, printr-o decizie scrisă.

În cazul în care Oficiul de alocații pentru copii al Agenției Federale pentru ocuparea forței de muncă (Bundesagentur für Arbeit) este responsabilă pentru plata alocației pentru copii, puteți vedea pe extrasul dumneavoastră de cont valoarea sumei transferate precum și numărul de identificare pentru alocația pentru copii precum și, de regulă, și perioada pentru care este stabilită această sumă.

În cazul în care pentru plata alocației pentru copii este responsabil un serviciu public de alocații pentru copii, puteți vedea valoarea alocației și perioada respectivă din recipisele de

**Aufwandsentschädigungen**  
**Decontarea cheltuielilor**

**Eintritt einer Sperrzeit**  
**Suspendarea**  
**indemnizațiilor**

**Einmalige Einnahmen**  
**Venituri unice**

**Unregelmäßige Einnahmen**  
**Venituri sporadice**

**Kindergeld**  
**Alocația pentru copii**

**Wie wird das Kindergeld**  
**berücksichtigt, wenn mein Kind**  
**nur zeitweise bei mir lebt?**  
**Cum se ia în calcul alocația pentru**  
**copii în cazul în care copilul meu**  
**locuiește la mine doar temporar?**

**Kindergeldberechtigte/r**  
**Beneficiar al alocației**  
**pentru copii**

**Kontoauszüge**  
**Extrase de cont**

**Kindergeldbescheid**  
**Decizia privind alocația**  
**pentru copii**



primire (Bezügebescheinigung), în măsura în care alocația pentru copii este plătită împreună cu salariul.

O copie a dispoziției de plată a pensiei alimentare, din care rezultă valoarea obligației de întreținere, este păstrată la dosar.

## 8. Anlage VM / Anexa VM

Vă rugăm să indicați resursele economice ale fiecărui membru al familiei sau grupului cu nevoi sociale.

Resursele economice reprezintă totalitatea bunurilor evaluabile în bani ale unei persoane, indiferent dacă acestea se află în țară sau în străinătate. Aici se încadrează în special

- economii la bănci sau la case de economii (chiar și online), sume de bani în numerar, titluri de valoare, acțiuni, împrumuturi, fonduri de valori,
- creanțe,
- autovehicule (de ex. autoturism, motocicletă),
- asigurări de viață cu capitalizare, asigurări de pensii, contracte de economisire pentru construcții,
- terenuri construite și neconstruite, case în proprietate (de ex. o casă unifamilială sau multifamilială), locuință în proprietate și
- alte bunuri din avere (de ex. obiecte de valoare, picturi, bijuterii).

Resursele economice sunt valorificabile dacă pot fi utilizate pentru asigurarea mijloacelor de trai sau valoarea în bani ale acestora poate fi utilizată prin consum, vânzare, împrumut, închiriere sau ipotecare, în vederea asigurării mijloacelor de trai. Nu sunt valorificabile resursele economice de care nu poate dispune proprietarul sau proprietarii lor (de ex. deoarece respectivul bun din avere este ipotecat). Evaluarea capacității de valorificare nu reprezintă obligația solicitantei sau a solicitantului, ci unității Jobcenter responsabile.

În vederea verificării resurselor economice, Jobcenter poate solicita prezentarea documentelor corespunzătoare, de ex. ultimele bilanțuri anuale sau extrasele de cont pe ultimele trei luni. Jobcenter are dreptul de a realiza copii ale documentelor de mai sus și de a le atașa la dosar, în cazul în care acestea sunt relevante.

Modificările resurselor economice în familia sau grupul dumneavoastră cu nevoi sociale influențează indemnizația de șomaj II (Arbeitslosengeld II) și ajutorul social și se vor comunica întotdeauna fără întârziere.

Printr-o comandă de scutire de impozit dată de un institut de credit puteți împiedica scăderea automată a impozitelor din veniturile din capital (de ex. dobânzi, dividende).

Informații privind codurile BIC/IBAN se găsesc pe pagina 2 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind extrasele de cont („Kontoauszüge“) se găsesc pe pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informațiile privind valoarea de piață a terenurilor sau locuințelor în proprietate sunt necesare pentru ca Jobcenter să poată verifica chestiunea unei valorificări a imobilului prin vânzare, împrumut sau închiriere. Ca dovadă a valorii de piață a imobilelor se pot folosi contractele de vânzare-cumpărare sau avizele de evaluare a valorii de piață care nu sunt mai vechi de trei ani. În cazul în care nu există documentele corespunzătoare, Jobcenter folosește ca referință de calcul la terenurile neconstruite valorile din tabelele orientative de valoare a terenurilor iar la terenurile construite informațiile din listele de prețuri de vânzare-cumpărare înregistrate de comisiile de evaluatori de pe lângă oficiile de cadastru și intabulare.

## 9. Anlage UH1 – UH4 / Anexa UH1 – UH4

O dovadă a recunoașterii paternității poate fi de ex. certificatul de naștere al copilului sau documentul emis de Oficiul pentru protecția copilului (Jugendamt) privind declarația de recunoaștere a paternității. În niciun caz nu este necesară prezentarea unui certificat de paternitate.

În cadrul verificării obligațiilor de plată a pensiei alimentare trebuie să prezentați o dispoziție de plată a pensiei alimentare (de ex. o sentință de divorț), o învoială sau acorduri scrise din care rezultă dreptul la pensia alimentară. Aceste documente nu sunt de regulă înregistrate la dosar la depunerea inițială a solicitării. Unitatea Jobcenter consemnează însă faptul că ați prezentat documente doveditoare. O excepție de la acest principiu o reprezintă situația în care, după o verificare se constată că dreptul la pensia alimentară a fost cesionat către Jobcenter. În acest caz trebuie depuse copiile aferente ale documentelor necesare, pentru urmărirea drepturilor. În momentul în care copiile nu mai sunt necesare (revendicarea a fost îndeplinită sau este prescrisă), acestea sunt distruse. În cazuri individuale poate fi necesară și prezentarea originalului (de ex. în cazul schimbării denumirii titlului conform § 727 din Codul de procedură civilă (Zivilprozessordnung ZPO)).

Unterhaltstitel

Dispoziția de plată a pensiei alimentare

Vermögen

Resurse economice

Wann ist Vermögen verwertbar?

Când sunt valorificabile resursele economice?

Freistellungsaufträge  
Comenzi de eliberare

BIC/IBAN

Kontoauszüge  
Extrase de cont

Verkehrswert von Grundstücken  
Valoarea de piață a terenurilor

Nachweis der Vaterschaftsanerkennung  
(nur UH3 und UH4)

Dovada de recunoaștere a paternității (numai UH3 și UH4)

Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung

Existența unei sentințe, a unei învoieli stabilite în instanță, a unei hotărâri sau a unui acord extra-judiciar privind pensia alimentară

Reprezentanta resp. reprezentantul în procesul privind pensia alimentară poate fi o avocată/un avocat, un asistent juridic, un întreținător sau Oficiul pentru protecția copilului (Jugendamt).

La prezentarea corespondenței este permisă anonimizarea prealabilă a anumitor pasaje. Copiile se atașează la dosar numai în cazul în care conținutul acestora este necesar pentru urmărirea drepturilor la pensia alimentară.

Alte venituri sunt de ex. pensiile, indemnizația de șomaj, indemnizația de șomaj II (Arbeitslosengeld II), indemnizația pentru creșterea copilului (Elterngeld), subvenția pentru creșterea copilului (Betreuungsgeld), sau concediile medicale (Krankengeld).

**Vertreter/in  
Reprezentant/ă**

**Schriftverkehr  
Corespondența**

**Sonstiges Einkommen  
Alte venituri**

## 10. Anlage UF / Anexa UF

Informații privind gospodăria comună („Haushaltsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

În cazul unor daune neintenționate provocate de membrii familiei care la momentul producerii daunei locuiau în gospodărie comună cu păgubitul sau cu succesorii acestuia, transferul drepturilor de despăgubire la instituția de asigurări sociale este exclus. Același lucru este valabil în cazul încheierii unei căsătorii ulterioare între producătorul daunei și partea păgubită.

Prin prezentarea documentelor relevante pentru caz, Jobcenter poate să-și formeze o imagine asupra stării de fapt. Deoarece o sentință judecătorească, o învoială sau o recunoaștere duce de regulă la stingerea litigiului, în acest caz este suficientă prezentarea respectivului document. De altfel, informațiile furnizate de dumneavoastră în Anexa UF nu sunt înregistrate electronic.

Vă rugăm să atașați o declarație privind anularea confidențialității medicale și, dacă este posibil, documente medicale referitoare la accident sau la cazul de daună.

În cazul în care aveți rezerve în a comunica referenței sau referentului aceste informații, puteți să depuneți respectivele documente într-un plic închis. Consultarea respectivelor avize va fi permisă doar de către persoanele autorizate în acest sens.

**Haushaltsgemeinschaft  
Gospodăria comună**

**Haushaltsgemeinschaft mit  
der Person, die den Unfall/  
Schaden verursacht hat  
Gospodăria comună cu  
persoana care a cauzat  
accidentul/dauna**

**Nachweise  
Dovezi**

**Ärztliche Gutachten  
Avize medicale**

## 11. Anlage SV / Anexa SV

Anexa SV se completează pentru fiecare persoană din familie sau din grupul cu nevoi sociale, care deține o asigurare privată, o asigurare legală voluntară sau nu deține o asigurare medicală sau de îngrijire.

În măsura în care dumneavoastră sau un membru al familiei sau grupului dumneavoastră cu nevoi sociale sunteți asigurați la o societate privată de asigurări de sănătate la momentul solicitării indemnizației de șomaj II (Arbeitslosengeld II), la cerere se acordă un supliment pentru asigurarea medicală sau de îngrijire privată.

Aveți obligația de a dovedi cu documente valoarea contribuțiilor. Din documentele doveditoare ale contribuțiilor la asigurările medicale private, pe lângă valoarea acestora trebuie să rezulte dacă acestea corespund contribuțiilor conforme tarifului dumneavoastră individual de bază. În cazul în care nu sunteți asigurați la tariful de bază, trebuie să demonstrați suplimentar contribuțiile aferente acestui tarif. Suplimentul pentru asigurarea privată este transferat direct la casa dumneavoastră de asigurări de sănătate. Vă rugăm indicați contul bancar al casei dumneavoastră de asigurări de sănătate.

În plus, și membrii unei familii sau ai unui grup cu nevoi sociale care nu sunt capabile de muncă – așadar care primesc ajutor social (Sozialgeld) – și care dețin o asigurare medicală și de îngrijire voluntară sau privată, au dreptul de a solicita un supliment.

Persoanele care la momentul depunerii solicitării nu dețin nicio asigurare medicală sau de îngrijire devin în general obligați la plata contribuțiilor pentru asigurările legale medicale și de îngrijire. În anumite circumstanțe (de ex. persoanele care desfășoară activități independente) plata asigurărilor nu este obligatorie. Aceste persoane trebuie să se asigure într-un sistem privat sau - dacă îndeplinesc premisele personale – se pot asigura într-un sistem legal de asigurări medicale, în mod voluntar.

**Zuschuss bei privater oder  
freiwillig gesetzlicher  
Kranken- und  
Pflegeversicherung  
Supliment în cazul  
asigurării medicale sau de  
îngrijire private sau legale  
voluntare**

## 12. Anlage KDU / Anexa KDU

Eventualele dobânzi calculate pe debite pot fi dovedite de ex. prin prezentarea unui extras de cont anual. Informațiile care nu sunt necesare pot fi anonimizate.

De regulă plățile de amortizare nu pot fi preluate, deoarece plata indemnizației de șomaj (Arbeitslosengeld II) nu poate fi utilizată pentru acumularea de resurse economice. Dacă prin neplata ratelor de amortizare există riscul de a pierde locuința proprietate personală în care trăiți, vă rugăm luați legătura cu unitatea Jobcenter de care aparțineți.

Prin alte costuri pentru locuință se înțeleg costurile care nu sunt incluse în contractul de

**Schuldzinsen  
Dobânzi pe debite**

**Sonstige Wohnkosten**

închiriere. În principiu nu pot fi luate în considerare costurile pentru locurile de parcare, costurile pentru energia electrică, abonamentele la cablu, chiria garajului și abonamentul de telefon.

### 13. Veränderungsmittelung (VÄM) / *Notificarea modificărilor (VÄM)*

Informații privind gospodăria comună („Haushaltsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind alte persoane („Weitere Person/en“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind familia sau grupul cu nevoi sociale („Bedarfsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Informațiile privind veniturile („Einkommen“) se găsesc pe pagina 7 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind codurile BIC/IBAN se găsesc pe pagina 2 a instrucțiunilor de completare.

### 14. Weiterbewilligungsantrag (WBA) / *Solicitarea de continuare a prestațiilor (WBA)*

Informații privind gospodăria comună („Haushaltsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind alte persoane („Weitere Person/en“) se găsesc pe pagina 3 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind familia sau grupul cu nevoi sociale („Bedarfsgemeinschaft“) se găsesc pe pagina 1 a instrucțiunilor de completare.

Informațiile privind veniturile („Einkommen“) se găsesc pe pagina 7 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind job-ul de vacanță („Ferienjob“) se găsesc de la pagina 7 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind decontarea cheltuielilor („Aufwandsentschädigungen“) se găsesc pe pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind veniturile unice („Einmalige Einnahmen“) se găsesc pe pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind veniturile sporadice („Unregelmäßige Einnahmen“) se găsesc pe pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind alocația pentru copii („Kindergeld“) se găsesc pe pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind beneficiarul alocației pentru copii („Kindergeldberechtigte/r“) se găsesc pe pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind extrasele de cont („Kontoauszüge“) se găsesc pe pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informații asupra deciziei privind alocația pentru copii („Kindergeldbescheid“) se găsesc de la pagina 8 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind dobânzile pe debite („Schuldzinsen“) se găsesc pe pagina 10 a instrucțiunilor de completare.

Informații privind alte costuri pentru locuință („Sonstige Wohnkosten“) se găsesc de la pagina 10 a instrucțiunilor de completare.

Alte costuri pentru locuință

Haushaltsgemeinschaft  
Gospodăria comună

Weitere Person/en  
Alte persoane

Bedarfsgemeinschaft  
Familia sau grupul cu nevoi sociale

Einkommen  
Venituri

BIC/IBAN

Haushaltsgemeinschaft  
Gospodăria comună

Weitere Person/en  
Alte persoane

Bedarfsgemeinschaft  
Familia sau grupul cu nevoi sociale

Einkommen  
Venituri

Ferienjob  
Job de vacanță

Aufwandsentschädigungen  
Decontarea cheltuielilor

Einmalige Einnahmen  
Venituri unice

Unregelmäßige Einnahmen  
Venituri sporadice

Kindergeld  
Alocația pentru copii

Kindergeldberechtigte/r  
Beneficiar al alocației pentru copii

Kontoauszüge  
Extrase de cont

Kindergeldbescheid  
Decizia privind alocația pentru copii

Schuldzinsen  
Dobânzi pe debite

Sonstige Wohnkosten  
Alte costuri pentru locuință







## Vedere de ansamblu asupra formularelor

Denumire	Descriere	Instrucțiuni de la pagina
Hauptantrag / Formular principal de solicitare	Solicitare de acordare a prestațiilor pentru asigurarea mijloacelor de trai în conformitate cu volumul al doilea al Legii privind protecția socială (SGB II)	1
Anlage WEP / Anexa WEP	Anexă pentru o altă persoană de la vârsta de 15 ani care face parte din familie sau din grupul cu nevoi sociale	1 (Hauptantrag / Formular principal de solicitare)
Anlage KI / Anexa KI	Anexă pentru un copil cu vârsta până la 15 ani care face parte din familie sau din grupul cu nevoi sociale	5
Anlage HG / Anexa HG	Anexă pentru stabilirea nevoii de asistență în cadrul unei gospodării comune	6
Anlage VE / Anexa VE	Anexă pentru verificarea existenței unei relații de răspundere și susținere comună (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft) (comuniune similară unei căsătorii „eheähnliche Gemeinschaft“)	6
Anlage MEB / Anexa MEB	Anexă pentru stabilirea unei nevoi suplimentare în cazul unei alimentații costisitoare	7
Anlage BB / Anexa BB	Anexă pentru stabilirea unor nevoi speciale irefutabile, constante, care nu apar o singură dată	7
Anlage EK / Anexa EK	Anexă pentru stabilirea raporturilor de venituri ale fiecărui membru al familiei sau grupului cu nevoi sociale	7
Anlage EKS / Anexa EKS	Anexă pentru declararea <b>provizorie</b> sau <b>definitivă</b> privind veniturile din activități independente, din comerț, agricultură sau activități forestiere în perioada de aprobare	Instrucțiuni privind anexa EKS găsiți în Jobcenter sau pe internet la adresa <a href="http://www.arbeitsagentur.de">www.arbeitsagentur.de</a> .
Anlage VM / Anexa VM	Anexă pentru stabilirea raporturilor de venituri ale solicitantei/solicitantului și ale persoanelor care fac parte din familia sau grupul cu nevoi sociale	9
Anlage UH1 / Anexa UH1	Anexă pentru stabilirea pensiei alimentare separate sau a pensiei alimentare după dizolvarea căsătoriei sau a parteneriatului	9
Anlage UH2 / Anexa UH2	Anexă pentru stabilirea drepturilor la pensie alimentară din timpul sarcinii resp. pentru întreținerea copiilor rezultați în afara căsătoriei (de regulă în primii trei ani de viață)	9
Anlage UH3 / Anexa UH3	Anexă pentru stabilirea drepturilor la pensia alimentară a copiilor sub de 25 de ani față de o parte părintească în afara familiei sau grupului cu nevoi sociale	9
Anlage UH4 / Anexa UH4	Anexă pentru stabilirea drepturilor la pensia alimentară a solicitantei/solicitantului față de o parte părintească în afara familiei sau grupului cu nevoi sociale	9
Anlage UF / Anexa UF	Anexă chestionar accident pentru solicitarea de prestații conform volumului al doilea al Legii pentru protecția socială (SGB II)	10
Anlage SV / Anexa SV	Anexa privind asigurarea socială a beneficiarelor și beneficiarilor de indemnizație de șomaj II (Arbeitslosengeld II)	10
Anlage KDU / Anexa KDU	Anexă pentru stabilirea costurilor adecvate pentru cazare și întreținere	10
Veränderungsmittelung (VÄM) / Notificarea modificărilor (VÄM)	Notificare de modificare la primirea prestațiilor conform SGB II	11
Weiterbewilligungsantrag (WBA) / Solicitarea de continuare a prestațiilor (WBA)	Solicitare de continuare a acordării prestațiilor pentru asigurarea mijloacelor de trai în conformitate cu volumul al doilea al Legii privind protecția socială (SGB II)	11

<b>Denumire</b>	<b>Descriere</b>	<b>Instrucțiuni de la pagina</b>
Einkommensbescheinigung / <i>Adeverință de venit</i>	Dovada privind valoarea de retribuire a muncii	<b>Instrucțiuni pentru angajatori se găsesc în Jobcenter sau pe internet la adresa <a href="http://www.arbeitsagentur.de">www.arbeitsagentur.de</a>.</b>
Arbeitsbescheinigung / <i>Adeverință de serviciu</i>	Adeverință de serviciu la terminarea unei relații de ocupare	<b>Instrucțiuni pentru angajator se găsesc direct pe formular.</b>